



Vijeće
Europske unije

Bruxelles, 8. veljače 2022.
(OR. en)

5658/22

Međuinstitucijski predmet:
2022/0013 (NLE)

PECHE 23

ZAKONODAVNI AKTI I DRUGI INSTRUMENTI

Predmet:	Sporazum u obliku razmjene pisama između Europske unije i Republike Mauricijusa o produljenju Protokola kojim se utvrđuju ribolovne mogućnosti i financijski doprinos predviđeni Sporazumom o partnerstvu u ribarstvu između Europske unije i Republike Mauricijusa
----------	---

SPORAZUM
U OBLIKU RAZMJENE PISAMA
IZMEĐU EUROPSKE UNIJE
I REPUBLIKE MAURICIJUSA
O PRODULJENJU PROTOKOLA KOJIM SE UTVRĐUJU
RIBOLOVNE MOGUĆNOSTI I FINANCIJSKI DOPRINOS
PREDVIĐENI SPORAZUMOM O PARTNERSTVU U RIBARSTVU
IZMEĐU EUROPSKE UNIJE
I REPUBLIKE MAURICIJUSA

A. Pismo Europske unije

Poštovani/poštovana,

čast mi je potvrditi da su Europska unija i Republika Mauricijus u očekivanju završetka pregovora o obnovi Protokola kojim se utvrđuju ribolovne mogućnosti i financijski doprinos predviđeni Sporazumom o partnerstvu u ribarstvu između Europske unije i Republike Mauricijusa („Protokol”), koji se primjenjivao od 8. prosinca 2017. do 7. prosinca 2021., postigle dogovor o sljedećem privremenim aranžmanima.

U tom su kontekstu Europska unija i Republika Mauricijus dogovorile sljedeće:

- (1) Od 1. siječnja 2022. ili drugog datuma nakon potpisivanja ove razmjene pisama, aranžmani koji su na snazi tijekom posljednje godine važenja Protokola obnavljaju se pod istim uvjetima dok se ne dogovori i ne počne primjenjivati novi Protokol, ali najviše za razdoblje od šest mjeseci.
- (2) Financijski doprinos Europske unije za pristup plovila vodama Mauricijusa na temelju ove razmjene pisama odgovara polovini godišnjeg iznosa predviđenog u članku 4. stavku 2. točki (a) Protokola, odnosno iznosi 110 000 EUR, što odgovara referentnoj tonaži od 2 000 tona. Taj iznos isplaćuje se u jednom obroku najkasnije tri mjeseca nakon datuma početka privremene primjene ove razmjene pisama. Članak 4. stavci 5. i 6. Protokola primjenjuju se *mutatis mutandis*.

- (3) Na temelju ove razmjene pisama potpora za razvoj sektorske ribarstvene politike Mauricijusa iznosi 110 000 EUR, a potpora za razvoj pomorske politike i gospodarstva oceana iznosi 67 500 EUR. Zajednički odbor predviđen u članku 9. Sporazuma o partnerstvu u ribarstvu odobrava programiranje tog iznosa u skladu s člankom 5. stavkom 1. Protokola najkasnije tri mjeseca nakon datuma početka primjene ove razmjene pisama. Financijski doprinos za sektorsku potporu isplaćuje se u jednom obroku na temelju dogovorenog programa.
- (4) Ako pregovori o obnovi Protokola dovedu do potpisivanja novog Protokola i njegove (privremene) primjene prije isteka šestomjesečnog razdoblja predviđenog u gornjoj točki 1., financijski doprinos predviđen u gornjim točkama 2. i 3. umanjuje se *pro rata temporis*. Ako je iznos koji odgovara primjenjivom smanjenju već isplaćen, taj iznos oduzima se od prvog financijskog doprinosa koji se mora platiti na temelju novog Protokola.
- (5) Tijekom razdoblja primjene ove razmjene pisama odobrenja za ribolov izdaju se u skladu s poglavljem II. Priloga Protokolu. Predujam na ime pristojbe za plivaričare i plovila s parangalima odgovara polovini pristojbi utvrđenih u poglavlju II. točki 3. podtočki 3. od (a) do (c) Priloga Protokolu za posljednju godinu primjene Protokola i polovini odgovarajućih količina tune i tuni sličnih vrsta iz poglavlja II. točke 3. podtočke 3. od (a) do (c) Priloga Protokolu za posljednju godinu primjene Protokola. Pristojba za opskrbna plovila odgovara polovini pristojbe predviđene u poglavlju II. točki 4. Priloga Protokolu, odnosno iznosi 2 000 EUR.

- (6) Odobrenja za ribolov izdana na temelju ove razmjene pisama valjana su do kraja razdoblja produljenja.
- (7) Kad je riječ o izvješćivanju o ulovu utvrđenom u poglavlju III. Priloga Protokolu, Unija Mauricijusu prije kraja svakog tromjesečja dostavlja podatke o ulovu za svako plovilo Unije s odobrenjem za ribolov. Mauricijus na tromjesečnoj osnovi dostavlja podatke o ulovu za plovila Unije s odobrenjem za ribolov dobivene iz očevidnikâ.
- (8) Najkasnije tri mjeseca nakon kraja razdoblja produljenja Unija za svakog plivaričara i svako plovilo s plutajućim parangalima Mauricijusu i dotičnom vlasniku broda šalje konačan obračun pristojbi koje plovilo mora platiti za svoje ribolovne aktivnosti tijekom razdoblja produljenja. Ako je iznos konačnog obračuna viši od predujma na ime pristojbe iz točke 5., vlasnik broda plaća razliku najkasnije tri mjeseca nakon primitka konačnog obračuna. Iznos plaćen za predujam na ime pristojbe koji premašuje konačni obračun ne nadoknađuje se. Kad je riječ o sastavljanju konačnog obračuna, postupku koji Mauricijus mora slijediti nakon primitka konačnog obračuna i osporavanju konačnog obračuna, poglavlje III. točka 5. primjenjuje se *mutatis mutandis*.
- (9) Kad je riječ o ukrcavanju pomoraca, kako je predviđeno u poglavlju VIII. Priloga Protokolu, tijekom njihovih aktivnosti u vodama Mauricijusa šest mauricijskih kvalificiranih pomoraca ukrcava se u flotu Unije.

- (10) Ova se razmjena pisama privremeno primjenjuje od 1. siječnja 2022. ili drugog datuma nakon njezina potpisivanja do njezina stupanja na snagu. Stupa na snagu na dan kad se stranke međusobno obavijeste o dovršetku postupaka potrebnih u tu svrhu.

Bio bih Vam zahvalan ako biste potvrdili primitak ovog pisma i potvrdili da je Republika Mauricijus suglasna s njegovim sadržajem.

Poštovani/poštovana primite izraze mojeg najdubljeg poštovanja.

Za Europsku uniju

B. Pismo Republike Mauricijusa

Poštovani/poštovana,

čast mi je potvrditi primitak Vašeg pisma s današnjim datumom koje glasi:

„čast mi je potvrditi da su Europska unija i Republika Mauricijus u očekivanju završetka pregovora o obnovi Protokola kojim se utvrđuju ribolovne mogućnosti i financijski doprinos predviđeni Sporazumom o partnerstvu u ribarstvu između Europske unije i Republike Mauricijusa („Protokol”), koji se primjenjivao od 8. prosinca 2017. do 7. prosinca 2021., postigle dogovor o sljedećem privremenim aranžmanima.

U tom su kontekstu Europska unija i Republika Mauricijus dogovorile sljedeće:

- (1) Od 1. siječnja 2022. ili drugog datuma nakon potpisivanja ove razmjene pisama, aranžmani koji su na snazi tijekom posljednje godine važenja Protokola obnavljaju se pod istim uvjetima dok se ne dogovori i ne počne primjenjivati novi Protokol, ali najviše za razdoblje od šest mjeseci.
- (2) Financijski doprinos Europske unije za pristup plovila vodama Mauricijusa na temelju ove razmjene pisama odgovara polovini godišnjeg iznosa predviđenog u članku 4. stavku 2. točki (a) Protokola, odnosno iznosi 110 000 EUR, što odgovara referentnoj tonaži od 2 000 tona. Taj iznos isplaćuje se u jednom obroku najkasnije tri mjeseca nakon datuma početka privremene primjene ove razmjene pisama. Članak 4. stavci 5. i 6. Protokola primjenjuju se *mutatis mutandis*.

- (3) Na temelju ove razmjene pisama potpora za razvoj sektorske ribarstvene politike Mauricijusa iznosi 110 000 EUR, a potpora za razvoj pomorske politike i gospodarstva oceana iznosi 67 500 EUR. Zajednički odbor predviđen u članku 9. Sporazuma o partnerstvu u ribarstvu odobrava programiranje tog iznosa u skladu s člankom 5. stavkom 1. Protokola najkasnije tri mjeseca nakon datuma početka primjene ove razmjene pisama. Financijski doprinos za sektorsku potporu isplaćuje se u jednom obroku na temelju dogovorenog programa.
- (4) Ako pregovori o obnovi Protokola dovedu do potpisivanja novog Protokola i njegove (privremene) primjene prije isteka šestomjesečnog razdoblja predviđenog u gornjoj točki 1., financijski doprinos predviđen u gornjim točkama 2. i 3. umanjuje se *pro rata temporis*. Ako je iznos koji odgovara primjenjivom smanjenju već isplaćen, taj iznos oduzima se od prvog financijskog doprinosa koji se mora platiti na temelju novog Protokola.
- (5) Tijekom razdoblja primjene ove razmjene pisama odobrenja za ribolov izdaju se u skladu s poglavljem II. Priloga Protokolu. Predujam na ime pristojbe za plivaričare i plovila s parangalima odgovara polovini pristojbi utvrđenih u poglavlju II. točki 3. podtočki 3.(a) do (c) Priloga Protokolu za posljednju godinu primjene Protokola i polovini odgovarajućih količina tune i tuni sličnih vrsta iz poglavlja II. točke 3. podtočke 3.(a) do (c) Priloga Protokolu za posljednju godinu primjene Protokola. Pristojba za opskrba plovila odgovara polovini pristojbe predviđene u poglavlju II. točki 4. Priloga Protokolu, odnosno iznosi 2 000 EUR.

- (6) Odobrenja za ribolov izdana na temelju ove razmjene pisama valjana su do kraja razdoblja produljenja.
- (7) Kad je riječ o izvješćivanju o ulovu utvrđenom u poglavlju III. Priloga Protokolu, Unija Mauricijusu prije kraja svakog tromjesečja dostavlja podatke o ulovu za svako plovilo Unije s odobrenjem za ribolov. Mauricijus na tromjesečnoj osnovi dostavlja podatke o ulovu za plovila Unije s odobrenjem za ribolov dobivene iz očevidnikâ.
- (8) Najkasnije tri mjeseca nakon kraja razdoblja produljenja Unija za svakog plivaričara i svako plovilo s plutajućim parangalima Mauricijusu i dotičnom vlasniku broda šalje konačan obračun pristojbi koje plovilo mora platiti za svoje ribolovne aktivnosti tijekom razdoblja produljenja. Ako je iznos konačnog obračuna viši od predujma na ime pristojbe iz točke 5., vlasnik broda plaća razliku najkasnije tri mjeseca nakon primitka konačnog obračuna. Iznos plaćen za predujam na ime pristojbe koji premašuje konačni obračun ne nadoknađuje se. Kad je riječ o sastavljanju konačnog obračuna, postupku koji Mauricijus mora slijediti nakon primitka konačnog obračuna i osporavanju konačnog obračuna, poglavlje III. točka 5. primjenjuje se *mutatis mutandis*.
- (9) Kad je riječ o ukrcavanju pomoraca, kako je predviđeno u poglavlju VIII. Priloga Protokolu, tijekom njihovih aktivnosti u vodama Mauricijusa šest mauricijskih kvalificiranih pomoraca ukrcava se u flotu Unije.

- (10) Ova se razmjena pisama privremeno primjenjuje od 1. siječnja 2022. ili drugog datuma nakon njezina potpisivanja do njezina stupanja na snagu. Stupa na snagu na dan kad se stranke međusobno obavijeste o dovršetku postupaka potrebnih u tu svrhu.

Bio bih Vam zahvalan ako biste potvrdili primitak ovog pisma i potvrdili da je Republika Mauricijus suglasna s njegovim sadržajem.”.

Čast mi je potvrditi da je gore navedeno prihvatljivo Republici Mauricijusu te da Vaše pismo i ovo pismo predstavljaju dogovor u skladu s Vašim prijedlogom.

Poštovani/poštovana primite izraze mojeg najdubljeg poštovanja.

Za Republiku Mauricijus